

Vysvětlení soutěžních podmínek dle §98 ZZVZ

Explanation of competition conditions in accordance with §98 ZZVZ

Číslo / number: 2

Identifikační údaje zadavatele / Contracting authority details

Název / Name	Město Zruč nad Sázavou
IČO / ID number	00236667
Adresa sídla / Address	Zámek 1, 285 22 Zruč nad Sázavou
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele Represented by	Mgr. Martin Hujer, starosta města / mayor

Identifikační údaje soutěže o návrh / Design competition details

Název / Title	Nová čtvrť pro baťovské město Zruč New Quarter for Baťa's Town of Zruč
Evidenční č. VVZ / VVZ Registration no.	Z2025-070898
Zakázka odkaz / Procurement link	https://www.e-zakazky.cz/profil-zadavatele/6e2e23de-c60f-4a9f-b851-92981b2a7a9c/zakazka/P25V00000009

Zadavatel výše uvedené soutěže o návrh obdržel žádost o vysvětlení jejích soutěžních podmínek. Zadavatel poskytuje vysvětlení těchto dotazů v zákonné lhůtě, a to včetně přesného znění žádosti.

The contracting authority of the above-mentioned design contest received a request for an explanation of its competition conditions. The contracting authority provides an explanation of these questions within the legal deadline, including the exact wording of the request.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / Date of request for an explanation: 11. 1. 2026

Dotaz č. / Question no. 2.1

Chci se zeptat, zda by bylo možné do podkladů doplnit data o průběhu sítě technické infrastruktury? Ve stávajících podkladech se nachází pouze situace TI v dokumentu „Soutěžní zadání“. O data jsem zkoušel žádat prostřednictvím DMVS, ale mému požadavku nebylo vyhověno.

/ I would like to ask whether it would be possible to add data on the technical infrastructure network to the documentation? The current documentation only contains information on the TI situation in the "Competition Specifications" document. I tried to request the data via DMVS, but my request was not granted.

Odpověď:

V rámci Vysvětlení č.2 doplňujeme podklad *ZNS-TI-Technical infrastructure.dwg*, s průběhem inženýrských sítí ve formátu dwg. Vložte jako externí referenci do souboru *ZNS-BASE-MAP.dwg*.

Answer:

As part of Explanation No. 2, we are adding the document ZNS-TI-Technical infrastructure.dwg, showing the layout of engineering networks in dwg format. Insert it as an external reference into the file ZNS-BASE-MAP.dwg.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / Date of request for an explanation: 12. 1. 2026

Dotaz č. / Question no. 2.2

Jsmě italská architektonická a krajinářská firma a chtěli bychom se zeptat, zda se mohou zúčastnit i evropské firmy.

/ We are an Italian architecture and landscape firm, and we wanted to ask if European firms are also welcome to participate.

Odpověď:

Ano, můžete se zúčastnit soutěže, pokud máte zahraniční ekvivalent autorizace. V soutěži o návrh nám stačí číslo autorizace a podepsané čestné prohlášení.

Answer:

Yes, you can participate in the competition if you have a foreign equivalent of authorization. For the design competition, we only need your authorization number and a signed sworn statement.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / Date of request for an explanation: 14. 1. 2026

Dotaz č. / Question no. 2. 3

Nepodařilo se mi dohledat v podkladech data k TI, ačkoliv v zadání je výkres TI. Je možné, že je to tím, že pracujeme v BIM a možná se nám xref nezobrazuje správně. Bylo by možné poskytnout TI jako dwg/dgn?

/ I was unable to find the TI data in the documentation, even though the TI drawing is included in the assignment. It is possible that this is because we are working in BIM and perhaps the xref is not displaying correctly. Would it be possible to provide the TI as a dwg/dgn file?

Odpověď:

Viz odpověď na Dotaz č. 2.1.

Answer:

See the answer to Question No. 2.1.